

N° 325.

DANEMARK ET ISLANDE

Convention complémentaire de la Convention des 28 octobre, 28 novembre 1919, relative aux communications postales entre les deux pays, signée à Copenhague le 8 août 1921 et à Reykjavik le 27 août 1921.

DENMARK AND ICELAND

Supplementary Convention to the Convention of October 28, November 28, 1919, regarding Postal Communication between the two countries, signed at Copenhagen, August 8, 1921 and at Reykjavik, August 27, 1921.

TEXTE DANOIS. — DANISH TEXT.

No. 325. — TILLAEGSOVERENSKOMST TIL OVERENSKOMST OM POSTFORBINDELSEN MELLEM DANMARK OG ISLAND AF 28. OKTOBER/28 NOVEMBER 1919, UNDERSKREVET I KØBENHAVN DEN 8. AUGUST 1921 OG I REYKJAVIK DEN 27. AUGUST 1921.

Textes officiels danois et islandais communiqués par le Ministre de Danemark à Berne. L'enregistrement de cette Convention a eu lieu le 14 septembre 1922.

Poststyrelserne i DANMARK og ISLAND har i Kraft af de dem meddelte Bemyndigelser truffet Aftale om følgende Tillægsoverenskomst til Overenskomst af 28. Oktober 28. November 1919 om Postforbindelsen mellem Danmark og Island med Tillægsoverenskomst af 19. Juni 26. Juni 1920.

Artikel 1.

I nævnte Overenskomst Artikel 2 ændres :
i § 2 Angivelserne « 10 Øre » og « 20 Øre » til henholdsvis « 15 Øre » og « 30 Øre ».
i § 3 Angivelsen « 10 Øre » til « 15 Øre ».
i § 5 Angivelsen « 20 Øre » til « 30 Øre »

Samme Artikels § 6 gives følgende Affattelse :

« Gebyret for et Modtagelsesbevis udgør 20 Øre henholdsvis 40 Øre, alt eftersom Modtagelsesbeviset begæres samtidig med eller efter Forsendelsens Indlevering ».

TEXTE ISLANDAIS. — ICELANDIC TEXT.

No. 325. — VIÖBÓTARSAMNINGUR VIÖ SAMNING UM POSTAMBANDIÖ MILLI ISLANDS OG DANMERKUR, DAGA 28. OKTOBER/28. NOVEMBER 1919, REYKJAVIK, 27. ÁGUST 1921 OG KAUPMANNAHÖFN, 8. ÁGUST 1921.

Danish and Icelandic official texts, communicated by the Danish Minister at Berne. The registration of this Convention took place September 14, 1922.

Póststjórnirnar á ISLANDI og í DANMÖRKU hafa, að gefnu umboði, komið sjer saman um eftirfarandi viðbótarsamning við samning dags 28. nóvember-28. október 1919 um póstsambandið milli Íslands og Danmerkur og viðbótarsamninginn dags 26. júní-19. júní 1920.

1. gr.

Í 2. gr. nefnds samnings breytist :
ákvæðin í 2. tölulið : « 10 aurar » og « 20 aurar » í « 15 aurar » og « 30 aurar ».
í 3. tölulið breytist « 10 aurar » í « 15 aurar ».
í 5. tölulið breytist « 20 aurar » í « 30 aurar ».
6. töluliður sömu greinar orðist þannig :

« Gjald fyrir viðtökukvittun er 20 aurar eða 40 aurar eftir því, vort viðtökukvittunin óskast, um leið og sending er látin í póst, eða eftir á. »

¹ TRANSLATION.

No. 325. — SUPPLEMENTARY CONVENTION TO THE CONVENTION OF OCTOBER 28, NOVEMBER 28, 1919, REGARDING POSTAL COMMUNICATION BETWEEN DENMARK AND ICELAND, SIGNED AT COPENHAGEN, AUGUST 8, 1921 AT REYKJAVIK, AUGUST 27, 1921.

The Postal Authorities of DENMARK and of ICELAND have, in virtue of the powers granted them, reached an agreement as to the following supplementary Convention to the Convention dated October 28/November 28, 1919, regarding Postal Communication between Denmark and Iceland, and the additional Convention of June 19-26, 1920.

Article 1.

In Article 2 of the above Convention, the following changes shall be made :

In paragraph 2, the sums " 10 Øre " and " 20 Øre " shall be changed respectively to " 15 Øre " and " 30 Øre "

In paragraph 3, the sum " 10 Øre " shall be changed to " 15 Øre ".

In paragraph 3, the sum " 20 Øre " shall be changed to " 30 Øre ".

Paragraph 6 of this article shall read as follows :

" The charge for acknowledgements of receipt shall be 20 Øre or 40 Øre respectively, according to whether the receipt is required at the time when or after delivery of the letter postal packet.

Article 2.

In Article 5, Part 2 of the above Convention, the sum " 10 Øre " shall be changed to " 15 Øre ".

Article 3.

In Article 6, Part 2 of the above Convention, the sum " 10 Øre " shall be changed to " 15 Øre "

Article 4.

In Article 3, paragraph 4, Part 1 of the above Convention, the following shall be added :

" together with a charge of 30 Øre for express postage, such charge to accrue wholly to the despatching country. "

This supplementary Convention shall come into force :

In respect of Denmark, on February 1, 1921, and in respect of Iceland on April 1, 1921.

Done in duplicate and signed at Copenhagen on August 8, 1921, and at Reykjavik on August 27, 1921.

KIØRBOE.

S. BRIEM.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.